



**Becas para estudios de profundización destinadas a artistas en:
Bellas Artes, Cinematografía, Diseño, Arte Dramático,
Dirección, Danza, Coreografía y Música
CONVOCATORIA Colombia 2009**

DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA

Estas becas se concederán a solicitantes que en su país de procedencia o formación hayan concluido sus estudios en una de estas disciplinas. Por regla general, en el momento de solicitar la beca no deben haber transcurrido más de seis años desde la obtención de la titulación.

OBJETIVO

Esta beca permite realizar estudios complementarios en las respectivas disciplinas artísticas, después de haber terminado la carrera. También es posible cursar una parte de un programa de maestría. No obstante, el DAAD no garantiza la financiación total del mismo.

DURACIÓN

La duración de la beca es de un año. En determinados casos y con previa solicitud es prorrogable a un año adicional. Se considera solamente en casos excepcionales y previa solicitud, la posibilidad de fomentar la formación del becario por un período de más de un año en Alemania, siempre y cuando en el país de origen no existan posibilidades de estudio para la formación prevista y el objetivo de la misma sea razonable.

DOTACIÓN Y GASTOS QUE CUBRE EL PROGRAMA

- Según el nivel de formación del becario, el DAAD paga una suma mensual de 750 € (para graduados en posesión del primer título, Pregrado), y de 1000 € (para graduados con un título de Maestría).
- Curso previo de alemán en Alemania de hasta seis meses (si es necesario). La decisión respecto a la financiación de un curso de idioma depende de cada caso. Durante este período, los gastos de hospedaje y de alimentación también son pagos.
- Suma global para pasaje. Vuelos de ida desde y de regreso a Colombia con un monto global (en 2009 aprox. 1700,- € para ida y vuelta).
 - Los becarios reciben por parte del DAAD el seguro médico pero deben contribuir con 11,- € mensuales.
- Tratándose de una beca de más de siete meses, se concede además un aporte financiero para fines de estudio e investigación (460 € anual) y, dado el caso, una ayuda adicional para el alquiler de vivienda y para los gastos familiares.

REQUISITOS PARA PARTICIPAR EN EL PROGRAMA

Proyecto / Muestras de trabajo

- El candidato debe presentar un proyecto artístico de carácter convincente y bien planeado que se debe acordar previamente con el tutor de la institución alemana escogida. El proyecto debe explicar detalladamente el objetivo del estudio, la metodología a aplicar, el nivel de preparación ya alcanzado y debe incluir un cronograma. El proyecto debe presentarse en alemán o en inglés. Por norma general, se espera que los candidatos acrediten conocimientos básicos de alemán en el momento de solicitar la beca. También se pueden aceptar buenos conocimientos de inglés (comprobados mediante un certificado), si en la institución de acogida se habla inglés y el tutor está de acuerdo. El DAAD decide en cada caso si se puede conceder un curso de alemán (gratuito para el candidato) antes del comienzo de la beca. Esto aplica solamente a becas con una duración de más de siete meses.
- La selección definitiva de los candidatos en las especialidades de bellas artes, diseño y cinematografía le corresponde a una comisión especializada del DAAD compuesta por docentes universitarios de las disciplinas relevantes. Aparte de la documentación escrita la base más importante de la decisión son las muestras de trabajo (obras originales, fotos, diapositivas, videos, así como reproducciones o películas en DVD o CD-ROM) que hay que entregar. (Ver más abajo.)
- En el caso de trabajos o proyectos de varios autores se señalará la parte realizada por el solicitante o se especificará por escrito en qué consiste su contribución.

Aceptación de un tutor alemán

- El candidato debe buscar un tutor en Alemania, por ejemplo, a través de páginas en Internet de las universidades que ofrecen el programa de interés. Una vez el aspirante encuentre un profesor con un perfil que le interese, debe enviarle vía email el proyecto que pretende desarrollar, junto con su hoja de vida. Cuando el tutor alemán acepte, el postulante debe solicitarle una carta de confirmación que asegure la asesoría artística. Esta carta es indispensable para poder presentarse a la convocatoria y debe referirse explícitamente al proyecto propuesto por el candidato. La carta debe garantizar un lugar de trabajo para el candidato por parte del centro educativo escogido.

También se acepta esta carta oficial si llega como archivo adjunto por correo electrónico (documento pdf con firma). Se recomienda buscar este profesor tutor con la mayor anticipación posible.

- En caso de que el aspirante haya sido admitido en un programa de maestría, deberá adjuntar la carta correspondiente expedida por la universidad.

Conocimientos de Idioma (sólo para artistas de Arte dramático, Dirección, Danza, Coreografía)

- Los solicitantes de las especialidades de arte dramático y dirección deben tener un dominio de la lengua alemana muy bueno o incluso excelente.
- Los solicitantes de danza y coreografía deben tener al menos conocimientos básicos de alemán y buenos conocimientos de inglés. Los solicitantes habrán de aportar certificados que prueben la existencia de los citados conocimientos de idiomas.
- No pueden entrar en esta convocatoria los candidatos que en el momento del cierre de la convocatoria lleven más de un año en Alemania.

CÓMO CONCURSAR / DOCUMENTACIÓN REQUERIDA

Para postularse al programa usted deberá entregar el formulario del DAAD (1) debidamente diligenciado, incluyendo únicamente la documentación adicional solicitada y en el orden estricto en el que se menciona más abajo (2-10). Las solicitudes incompletas o mal diligenciadas no se recibirán. El formulario y sus anexos deberán ser entregados en físico en el Centro de Información del DAAD en Bogotá (consultar la dirección en la página web antes de remitir los documentos).

Lista de la documentación requerida

1. Formulario de solicitud online del DAAD debidamente diligenciado, el cual está disponible en: https://scholarship.daad.de/obdva/www_echt/www/index.html?lang=es (Instructivo detallado más abajo)

Una vez que complete cada una de las secciones de la solicitud seleccione en la página principal la opción “Antrag absenden/send”. A continuación se le presentará su solicitud en forma de un archivo PDF. Imprima la solicitud en tamaño carta y fírmela (!). En la primera página del formato encontrará el número de solicitud que le ha sido asignado. Conserve este número de solicitud como referencia para cualquier duda acerca de su aplicación.

2. Hoja de vida completa.

3. Proyecto artístico preciso y detallado. El proyecto artístico debe explicar detalladamente en no más de 5 páginas el objetivo del estudio, la metodología a aplicar, el nivel de preparación ya alcanzado y debe incluir un cronograma detallado en el que se especifiquen las fechas planeadas para realizar las actividades académicas y desarrollar el proyecto artístico propuesto. Este es el criterio de selección más importante para la estadía en Alemania.

Se puede adjuntar además informes sobre estudios o investigaciones realizados por el candidato que puedan ser importantes en relación con la obtención de la beca. Para cualquiera de los casos el proyecto/resumen y los informes deben ser escritos en alemán o en inglés.

4. Carta de aceptación del tutor de la universidad alemana en donde el candidato quiere realizar sus estudios o su investigación o la aceptación por parte de la universidad.

5. Certificaciones: Fotocopias de los siguientes documentos

- Certificado que en su país le da el derecho a iniciar estudios universitarios (ICFES)
- Diplomas/actas de grado de sus estudios universitarios y de las notas finales con el promedio académico.

6. Certificado de idiomas: Debe dar información sobre los conocimientos del idioma alemán y/o inglés en el momento de presentar la solicitud.

7. 2 Fotografías recientes. Por favor pegue una fotografía en el espacio indicado en el formulario de solicitud del DAAD, y adjunte con un clip la otra fotografía.

8. Constancia de períodos de trabajos prácticos, si aplica.

9. Lista de publicaciones, si aplica.

10. Dos cartas de recomendación de profesores de la respectiva especialidad, que proporcionen información sobre su aptitud artística. Estas cartas se deben presentar utilizando el formato específico del DAAD disponible en:

<http://www.daad.de/deutschland/download/03118.es.html> (“Informe anejo a las solicitudes de becas para estudiantes, graduados, doctorandos y postdoctorandos extranjeros”). Se debe indicar el grado académico y el cargo de la persona que la expide. Las recomendaciones son confidenciales y deben ser adjuntadas al formulario de solicitud en un sobre sellado por la persona que las emitió. El sobre también debe tener la firma de la persona que lo recomienda.

Notas importantes

- Tenga en cuenta que las universidades alemanas exigen que las certificaciones académicas que se adjuntan a los formularios de aplicación (por lo general las que se mencionan en el punto 5 arriba) sean legalizadas en el país de origen (reconocimiento, apostilla, traducción oficial, autenticación de fotocopias).
- Este procedimiento se requiere también para postularse a este programa de beca, procesos que se realizan antes de presentarse a esta convocatoria. Sobre los procedimientos de autenticación, legalización y traducciones necesarias para las aplicaciones remítase a:
http://www.bogota.diplo.de/Vertretung/bogota/es/04/Konsularischer_Service/down/ApostilleUnd_C3_9_Cbersetzer.property=Daten.pdf
- Tenga en cuenta que ni las universidades alemanas ni el DAAD por general no reciben certificaciones originales, por lo tanto, una vez que éstas estén debidamente legalizadas, apostilladas y traducidas, Usted deberá hacer fotocopias y dirigirse con éstas y con sus originales, a la Embajada de Alemania en Colombia para que se realicen allí las autenticaciones de las fotocopias. Con esas fotocopias y con los demás soportes mencionados en este documento se completará debidamente la solicitud de beca al DAAD.
- La concesión de una beca no implica la admisión automática en uno de los centros superiores. El DAAD se encarga de matricular al becario en el centro superior solicitado. Por consiguiente se recomienda urgentemente que los candidatos se informen con suficiente antelación de los centros individuales, su oferta de estudios y sus profesores. El candidato debería indicar ya en la solicitud dirigida al DAAD el centro superior previsto y el profesor con que desee estudiar.
- El respectivo centro superior decide sobre la admisión del candidato, su inclusión en la clase de un determinado profesor y la convalidación de los estudios realizados y rendimientos académicos anteriormente realizados. En algunos casos se exige un examen de ingreso. La entrada en vigor de la beca presupone la confirmación de admisión de un centro de enseñanza superior.

INSTRUCTIVO PARA EL FORMULARIO ONLINE

Para diligenciar el formulario online (# 1 de la lista de documentación requerida) solicitamos a Usted visitar el link: https://scholarship.daad.de/obdva/www_echt/www/index.html?lang=es (Se recomienda abrir la página web en *Mozilla Firefox*). Para facilitar el proceso de diligenciamiento online, le remitimos a continuación un instructivo.

Instrucciones generales

- Con este sistema (formulario online) no tendrá la posibilidad de guardar los datos capturados y continuar posteriormente en una nueva sesión, por lo que la solicitud se debe completar en una sola sesión. Si el sistema no tiene actividad en un período de una hora, toda la información capturada será borrada.
- Por eso le recomendamos que tenga a mano todos sus documentos (cv, certificados de estudio, etc.) para agilizar el diligenciamiento del formulario en línea.
- Es necesario que Usted complete todas las secciones de la solicitud con excepción de los datos opcionales en el segundo apartado de la sección 4. Todos los campos marcados con (*) son obligatorios.
- Después de haber completado los datos de una sección debe seleccionar “speichern / save”, a continuación se le presentarán los datos que ha capturado, los cuales le sugerimos revisar y de ser necesario seleccione “ändern / edit” para realizar cambios. Una vez que sus datos estén completos y correctos seleccione “speichern / save” y posteriormente “zur Übersicht / back to overview” para continuar con la siguiente sección.
- Una vez que complete cada una de las secciones de la solicitud seleccione en la página principal la opción “Antrag absenden / send”.

- A continuación se le presentará su solicitud en forma de un archivo PDF. Imprima la solicitud en tamaño carta y fírmela (!).
- En la primera página del formato encontrará el *número de solicitud* que le ha sido asignado. Conserve este número de solicitud como referencia para cualquier duda acerca de su aplicación.
- El envío de la solicitud en línea no representa el fin del proceso, su solicitud será archivada sólo en el momento en que Usted entregue su documentación completa, en la oficina del DAAD en Bogotá (formulario impreso y firmado más sus anexos)!

Instrucciones específicas por secciones del formulario online

Sólo se comentan las respuestas a las preguntas que pueden causar confusión en 3 de las 5 secciones. Por favor indique las fechas separadas por puntos, por ejemplo: 31.01.2009

Datos Básicos

Estatus al inicio de la beca: Su estatus académico en el momento de la solicitud

Programa de becas: Nombre de la beca que va a solicitar (por favor escribir la denominación en alemán, si entra al formulario en alemán y en español, si entra al formulario en español): *Stipenden für Künstler* = Beca para artistas

1. Datos Personales: Dirección a efectos de comunicación

Complemento de dirección 1 (no es obligatorio): barrio

Complemento de dirección 2 (no es obligatorio): municipio

Provincia: Departamento

2. Estudios Universitarios cursados hasta la fecha

Aptitud para el acceso a la universidad

Centro de educación secundaria: Preparatoria / Bachillerato

Tipo de examen final: Certificado de Bachillerato

Fecha del examen: fecha de obtención del ICFES

Resultado: indique por favor si se trata del antiguo o del nuevo examen, por ejemplo:

371 (antiguo) o 62 (nuevo)

Estudios universitarios

Centro de enseñanza superior al que acude actualmente / último centro al que acudió: Último estudio académico que ha realizado.

Exámenes finales realizados: se refiere a los grados académicos que tiene, puede mencionar hasta cuatro grados, seleccionando la opción “más”

5. Otros datos y otras ayudas

Nombre y dirección postal del pariente más cercano a quien se debe informar en casos urgentes

A pesar de que esta sección no está marcada como obligatoria, le recomendamos que por favor proporcione los datos correspondientes de un contacto.

INDICACIONES PARA LA PRESENTACIÓN DE LAS MUESTRAS DE TRABAJO

Aparte de los demás documentos se exigen muestras de trabajo. Por favor, adjuntar a la documentación una lista completa de las obras entregadas con informaciones detalladas (tamaño, fecha de creación, lugar etc.). La lista debe ir acompañada de una declaración en la que se indica que la obra ha sido elaborada o creada por el solicitante, o bien, en el caso de obras de autoría colectiva, quién ha participado en la realización de las mismas.

DVDs o CD-ROMs: las especificaciones acerca de las obras se han de adjuntar por separado. Todas los videos, películas, CDs y DVDs deben estar listos para una proyección rápida para evitar retrasos técnicamente motivados. Se debe indicar expresamente cómo pueden abrirse los archivos.

Diapositivas: deben llevar aparte del nombre los siguientes detalles: 1. Especificación de la parte delantera de la diapositiva así como de la superior y la inferior. 2. Informaciones acerca de la técnica, del tamaño y de la fecha de creación de la obra retratada.

Pintores

Hasta 10-15 obras (de ser posible, originales con una antigüedad no superior a dos años en el momento de solicitar la beca) así como varios esbozos, diseños hechos a mano, fotos o videos (VHS), CD-ROM, DVD. De no ser posible el envío de originales (tamaño demasiado grande, problemas de expedición y aduana etc.) se podrán entregar diapositivas o reproducciones en DVD o CD-ROM.

Originales tienen que llevar la firma del autor y la fecha de creación. Si se entregasen originales, las obras se podrán enviar al DAAD en carpetas o enrolladas.

Escultores

Fotos (por lo menos del tamaño de 18 cm x 24 cm), diapositivas, videos, CD-ROM/DVD o esbozos. Cada escultura debe ser retratada desde distintas perspectivas. Las fotos o diapositivas o reproducciones en DVD/CD-ROM deben llevar las informaciones detalladas arriba mencionadas (véase pintores).

Diseñadores

Fotos (por lo menos del tamaño de 18 cm x 24 cm), trabajos gráficos o bien esbozos y diseños, diapositivas, CD-ROM/DVD. Las fotos o diapositivas o reproducciones en DVD/CD-ROM deben llevar las informaciones detalladas arriba mencionadas (véase pintores).

Productores cinematográficos

Películas (Super 8, 16 mm, sonido magnetofónico o fotoeléctrico en video o CD-ROM o DVD), cintas de vídeo (sólo sistemas VHS-PAL y PAL-U-matic lowband). Las cintas o CD o DVD deben llevar el título y la duración de la película así como la fecha del rodaje. Asimismo hay que indicar los datos técnicos del rodaje y el equipamiento técnico necesario.

Arquitectos

Deben remitir junto con la solicitud algunos bosquejos (dibujos, fotografías), así como por lo menos un dibujo de perspectiva, un dibujo a mano, un croquis y otros dibujos, planos, fotografías, etc., que puedan proporcionar información sobre su capacidad creadora.

Arte dramático

Un video/un DVD en el que el solicitante se presentará a sí mismo (en alemán) y explicará el motivo de su solicitud y sus proyectos en Alemania; a continuación, la grabación contendrá dos fragmentos de interpretaciones de entre 5 y 10 minutos cada uno, uno de los cuales podrá ser en inglés. No se tendrán en cuenta las grabaciones defectuosas desde el punto de vista técnico (fallos de iluminación o sonido).

Dirección

Un video/un DVD en el que el solicitante se presentará a sí mismo (en alemán) y explicará el motivo de su solicitud y sus proyectos en Alemania; a continuación, en el video o el DVD habrán de quedar documentados proyectos propios acerca de los cuales también se podrá aportar material escrito adicional.

Danza

Un video/un DVD en el que el solicitante se presentará a sí mismo (en alemán) y explicará el motivo de su solicitud y sus proyectos en Alemania; a continuación, dos fragmentos de danza: clásica (calentamiento) y moderna (de creación propia).

Coreografía

Un video/un DVD en el que el solicitante se presentará a sí mismo (en alemán) y explicará el motivo de su solicitud y sus proyectos en Alemania; a continuación, una coreografía propia de alrededor de 15 minutos.

Música

- El soporte de sonido entregado debe contener piezas interpretadas por el candidato o la candidata; tales piezas han de presentar un grado superior de dificultad. En el momento de la solicitud, ninguna grabación debe tener una antigüedad superior a un año. Las grabaciones deben ser de la mejor calidad técnica posible. Las grabaciones se entregarán en soporte CD, MD, o casete DAT; sólo se aceptarán musicassetes en casos excepcionales y justificados. Los soportes de sonido deben llevar rotulados los siguientes datos: 1. Nombre del candidato o la candidata, 2. Denominación de la pieza, 3. Cada uno de los movimientos interpretados, 4. Índice numérico para la búsqueda y selección de las diferentes piezas y movimientos, 5. Duración de cada una de las interpretaciones, 6. Lugar de grabación, 7. Fecha de grabación.

- Los instrumentistas del ámbito de la *Música Seria* deben aportar interpretaciones de piezas completas (¡no sólo de movimientos sueltos!) de al menos tres épocas estilísticas distintas y esenciales para la disciplina. Una de las piezas debería pertenecer al repertorio de la Música Nueva.

Los instrumentistas del ámbito del *Jazz* deberían presentar al menos tres piezas de carácter o tempi diferentes (p. ej. balada, pieza rápida).

- Los candidatos y candidatas del ámbito de la *Música de Cámara y el Acompañamiento de Canciones*, además de tres piezas exigidas para su especialidad como solistas, han de aportar, por lo menos, la grabación de una pieza con la composición instrumental y/o vocal correspondiente.

- Los miembros de *conjuntos musicales o dúos* que soliciten una beca, además de tres piezas exigidas como ensemble, han de presentarse también al menos con una pieza como solistas.

- Los *cantantes*, tienen que presentar un repertorio comparativamente diverso con muestras de tres épocas estilísticas y que además incluya los géneros Ópera, Lied y Concierto.

- La duración total de las grabaciones será en el caso de los cantantes de *20 minutos* como mínimo y en el de los instrumentistas de *30 minutos* como mínimo.

- Se debe tener en cuenta que es la propia escuela superior de música la que decide sobre la admisión del becario o la becaria, sobre la incorporación a una clase determinada y sobre el reconocimiento de los estudios realizados con anterioridad. En la mayoría de los casos, además, los interesados habrán de someterse a una prueba de acceso.

- Averigüe con la debida antelación, por favor, los plazos de solicitud y las fechas de presentación en la escuela superior de música de su elección y tenga en cuenta que, en ocasiones, los plazos de solicitud o presentación pueden concluir meses antes del inicio previsto de los estudios o incluso antes de la decisión acerca de la concesión de la beca por parte del DAAD. En caso de concesión de beca, el DAAD se volverá a poner en contacto con la escuela superior de música correspondiente. Por eso para el área de música se recomienda especialmente que los candidatos cuenten con la admisión al momento de presentarse a esta convocatoria ya que si un solicitante a quien le ha sido concedida una beca del DAAD no fuera admitido en ninguna escuela superior, dicho solicitante no podrá disfrutar de la beca concedida.

- Existen requisitos específicos para los candidatos y candidatas de las siguientes especialidades:
 - *Composición*: Los solicitantes han de presentar composiciones propias en forma de partituras (cuatro juegos de copias) y grabaciones – dentro de lo posible, también trabajos recientes. No se deben entregar más de tres partituras. En las partituras se debe reseñar la fecha en que han sido compuestas. Para las grabaciones rigen los requisitos mencionados arriba.

- *Dirección de Orquesta y Coros*: Los solicitantes aportarán una grabación en DVD en la que ellos mismos aparezcan dirigiendo (los DVDs han de ser compatibles con el Windows Media Player); las grabaciones habrán sido efectuadas en fechas recientes y han de mostrar al director tanto durante un ensayo como durante una representación y, de ser posible, mirando hacia la cámara. Las piezas dirigidas deberían pertenecer a épocas estilísticas diferentes y representativas (p.ej., Barroco, Clasicismo, Ópera, Modernidad, etc.). Asimismo se entregará grabación de una interpretación instrumental ejecutada por el

solicitante. La muestra de dirección no debe ser inferior a los 15 minutos. Las grabaciones en DVD deben llevar rotulados los siguientes datos: 1. Nombre del candidato o la candidata, 2. Nombre del compositor o la compositora, 3. Denominación de la pieza, 4. Cada uno de los movimientos interpretados, 5. Índice numérico para la búsqueda y selección de las diferentes piezas y movimientos, 6. Duración de cada una de las interpretaciones, 7. Lugar de grabación, 8. Fecha de grabación.

FECHA DE CIERRE DE LA CONVOCATORIA 2009

El plazo de entrega de la solicitud es hasta el

15 de septiembre de 2009, 12:00 del medio día.

La solicitud debe entregarse directamente en el Centro de Información del DAAD en Bogotá. No se evalúan solicitudes que lleguen después de esta fecha o que estén incompletas.

- Se solicita presentar todas las copias de las certificaciones y carpetas en papel tamaño carta. El DAAD rechazará los documentos enviados que no vengan en carpeta de cartón tamaño carta (ni plástico, ni anillado, etc.). Le recomendamos utilizar pestañas separadoras para indicar la ubicación exacta de los anexos de su postulación.
- Le recomendamos tener en cuenta que es posible que Usted deba esperar turno para revisar su postulación el día que nos la entrega en la oficina. Así que por favor disponga del tiempo necesario. En ningún caso las solicitudes pueden presentarse directamente al DAAD en Bonn.

CONTACTO

Le solicitamos leer cuidadosamente esta convocatoria. Sus posibilidades de ser seleccionado se incrementan en la medida en que cumpla con los requisitos y siga las instrucciones aquí consignadas. Las postulaciones no podrán estar acompañadas de documentos y recomendaciones diferentes a las solicitadas en este instructivo. Con respecto a los requisitos y a la entrega de las solicitudes completas, el DAAD no acepta ninguna excepción.

En caso de dudas o preguntas los aspirantes podrán contactarse con nuestro Centro de Información. Se solicita que antes de hacer preguntas el candidato haya estudiado en detalle esta convocatoria.

**DAAD – Servicio Alemán de Intercambio Académico
Centro de Información Colombia**

**Cra. 7 # 81-57
Bogotá / Colombia**

**Tel. (0057 1) 3122155
E-mail: postulante@icdaadcolombia.org**

www.icdaadcolombia.org